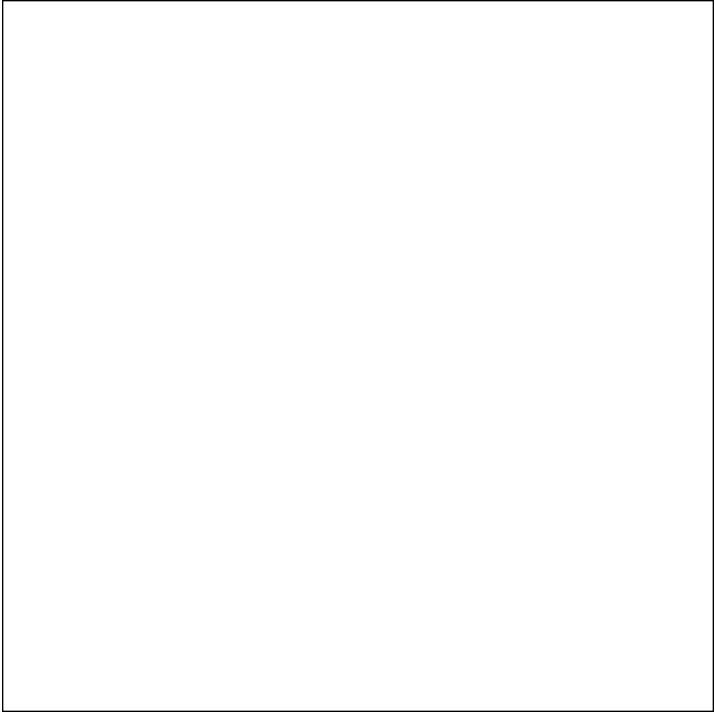




(uten bilder)

|| nivå 3

Tessa Welch ✎
Wiehan de Jager 🗣️
Samrina Sana 📄
urdu / nynorsk 💬



Nozibele og dei tre hárstråa

وزیبہ لے اور تیریاں

وزیبہ لے اور تیریاں / Nozibele og dei tre
hárstråa

barnebok.no

Barnebøker for Norge



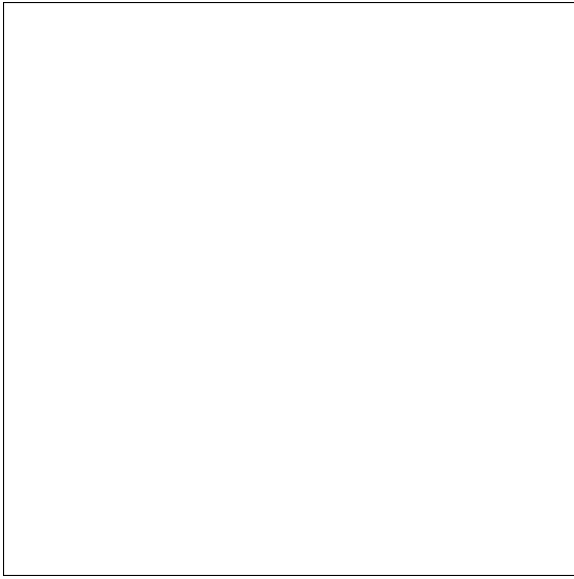
Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Skrevet av: Tessa Welch
Illustrert av: Wiehan de Jager
Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-
Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

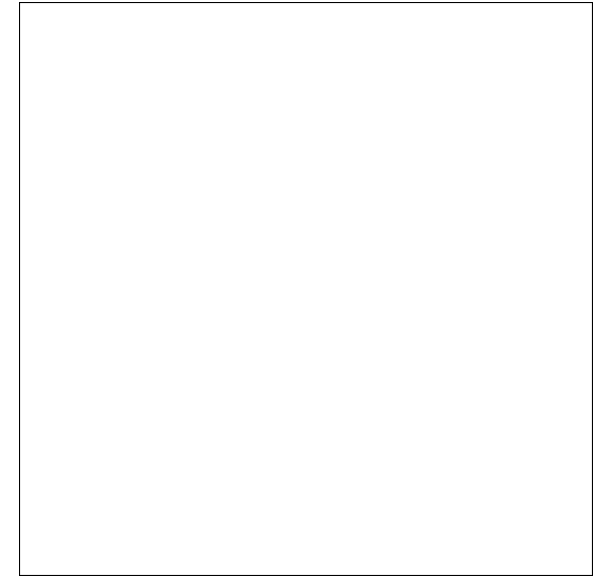
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



کافی عرصہ پہلے تین لڑکیاں لکڑیاں اکٹھی کر نے باہر نکلیں۔

...

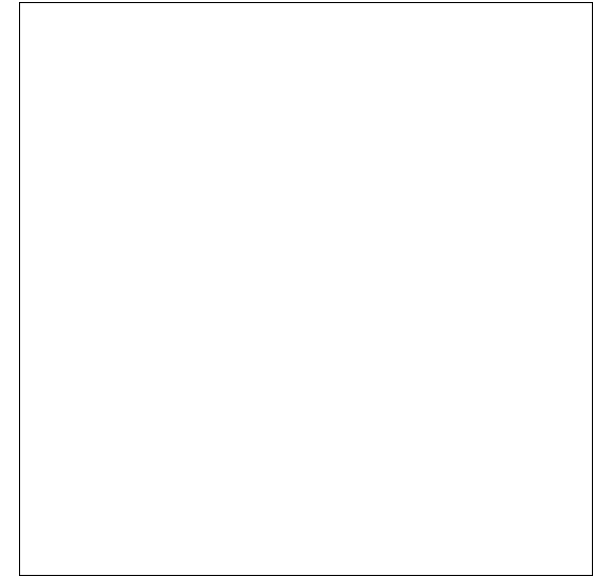
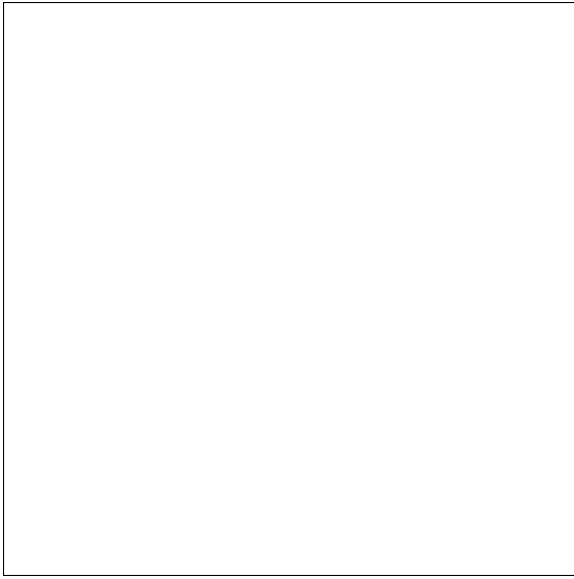
For lenge, lenge sidan gjekk tre jenter ut for å samla ved.



پھر کہتے کو پتہ چل گیا کہ فوزیہ پلے اُس کے ساتھ کھیل کھیل رہی ہے۔ اس لیے وہ گاؤں کی طرف بھاگا۔ لیکن فوزیہ پلے کے بھائی وہاں ہاتھوں میں بڑے بڑے ڈنڈے لیے اسکا انتظار کر رہے تھے۔ کتا واپس مڑا اور بھاگ گیا اور آج تک کبھی دکھائی نہیں دیا۔

...

Då skjønnte hunden at Nozibele hadde lurt han. Så han sprang og sprang heile vegen til landsbyen. Men der venta brørne til Nozibele med store kjeppar. Hunden snudde seg og sprang bort, og han har ikkje vorte sett sidan.



اچانک انہیں احساس ہوا کہ کافی دیر ہو چکی ہے۔ وہ واپس گاؤں کی طرف بھاگیں۔

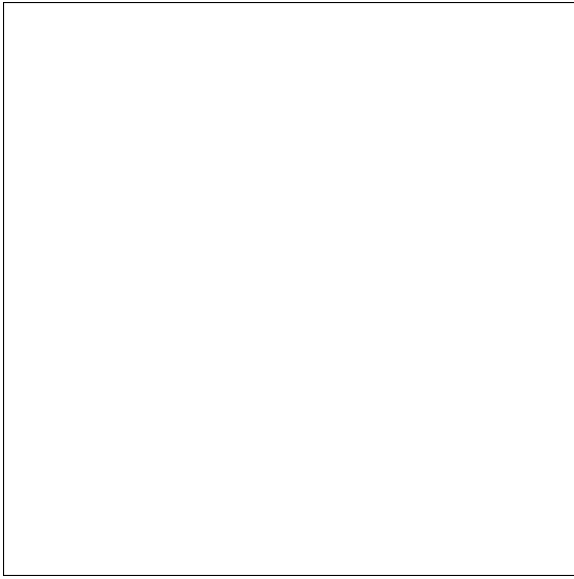
...

Plutseleg merka dei at det var vorte seint. Dei skunda seg tilbake til landsbyen.

جب کتا واپس آیا، اُس نے وزیر پتلے کو تلاش کیا۔ وزیر پتلے، تم کہاں ہو؟ وہ چلایا۔ میں یہاں ہوں بستر کے نیچے، پہلے بال نے آواز دی۔ میں یہاں ہوں دروازے کے چھتے دوسرے بال نے آواز دی۔ میں یہاں باڑے میں ہوں، تیسرے بال نے آواز دی۔

...

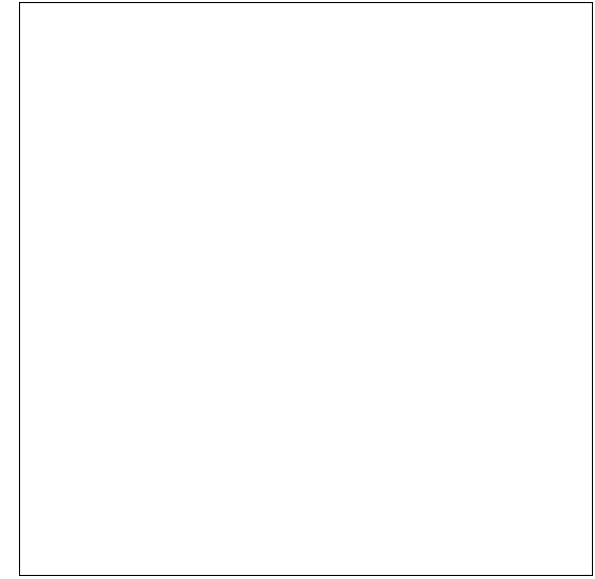
Då hunden kom tilbake, leitte han etter Nozibele. "Nozibele, kor er du?" ropte han. "Eg er her, under senga", sa det første hårstrået. "Eg er her, bak døra", sa det andre hårstrået. "Eg er her, i



اس لیے نوزیپیلے اکیلی دریا پر چلی گئی۔ اُسے اپنا ہار ملا اور وہ گھر
کی طرف بھاگی۔ لیکن وہ اندھیرے میں کھو گئی۔

...

Så Nozibele gjekk tilbake til elva åleine. Ho fann
halsbandet og skunda seg heim. Men ho gjekk seg
vill i mørket.



ہر دن اُسے کھانا پکانا پڑتا اور کتے کے لیے صفائی سہتھرائی کا
خیال رکھنا پڑتا۔ پھر ایک دن کتے نے کہا نوزیپیلے آج مجھے کچھ
دوستوں سے ملنے جانا ہے۔ گھر صاف کر دو۔ جب تک میں
واپس آؤں کھانا بناؤ اور میری چھینیں دھو دو۔

...

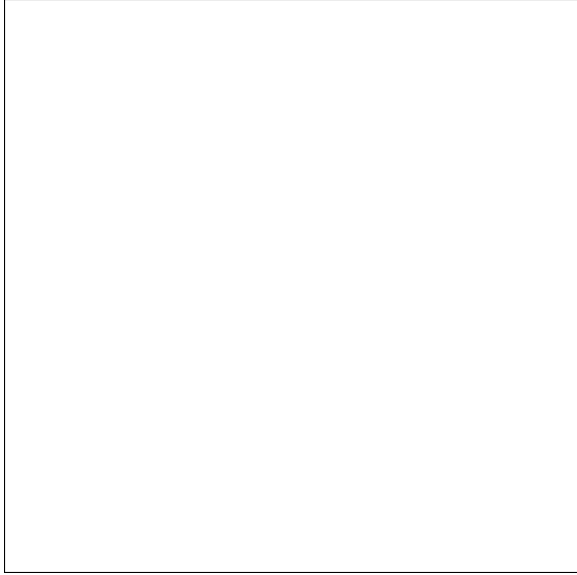
Kvar dag måtte ho laga mat og feia og gjera reint
for hunden. Så ein dag sa hunden: "Nozibele, i dag
må eg vitja nokre vener. Fei huset, lag mat og gjer
reint før eg kjem tilbake."

Då sa hunden: "Rei opp senga for meg!" Nozibele
 svara: "Eg har aldri reidd opp senga for ein hund."
 "Rei opp senga, elles bit eg deg!" sa hunden. Så
 Nozibele reidde opp senga.

...

-تو کھینچو!

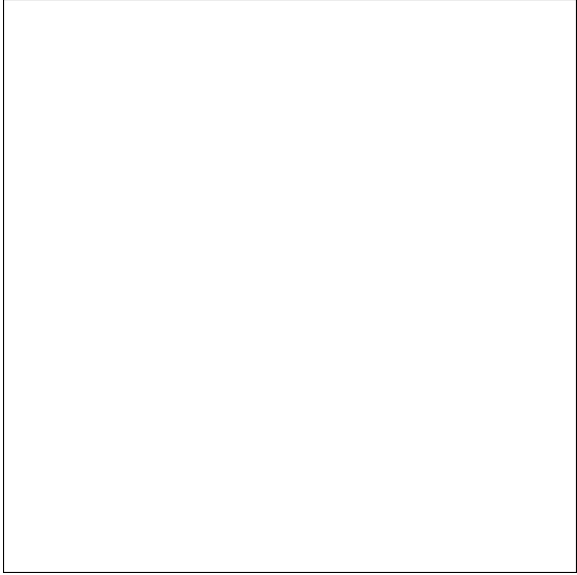
خوبه! تونهنه کھینچو! او کھینچو! او کھینچو!
 او کھینچو! او کھینچو! او کھینچو!
 او کھینچو! او کھینچو! او کھینچو!

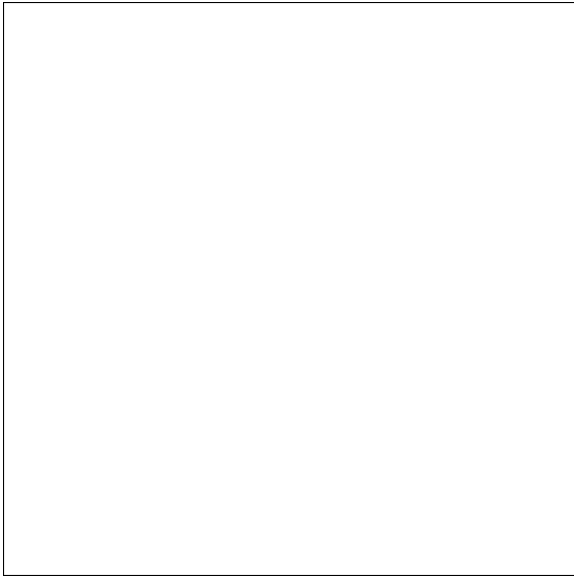


I det fjerne såg ho lys som kom frå ei hytte. Ho
 sprang mot hytta og banka på døra.

...

او کھینچو! او کھینچو! او کھینچو!
 او کھینچو! او کھینچو! او کھینچو!

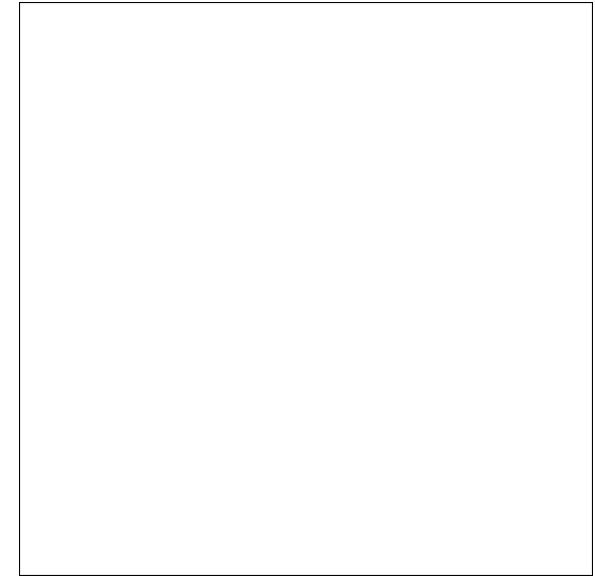




وہ حیرت زدہ تھی، کہ ایک کتے نے دروازہ کھولا اور پوچھا تمہیں کیا چاہیے؟ ’وزیہ پلے نے کہا کہ میں کھو گئی ہوں، مجھے سو نے کے لیے جگہ چاہیے۔ کتے نے کہا اندر آ جاؤ اور نہ تو میں تمہیں کاؤں گا۔ اس لیے وزیہ پلے اندر آ گئی۔

...

Så forundra ho vart då det var ein hund som opna døra og sa: "Kva er det du vil?" "Eg har gått meg vill og treng ein stad å sova", sa Nozibele. "Kom inn, elles bit eg deg!" sa hunden. Så Nozibele gjekk inn.



پھر کتے نے کہا میرے لیے کھانا پکاؤ! لیکن میں نے کبھی کتے کے لیے کھانا نہیں بنایا اس نے جواب دیا۔ پکاؤ، ورنہ میں تمہیں کاٹ لوں گا کتے نے کہا۔ اس لیے وزیہ پلے نے کتے کے لیے کچھ کھانا پکایا۔

...

Då sa hunden: "Lag mat til meg!" "Men eg har aldri laga mat til ein hund før", svarta ho. "Lag mat, elles bit eg deg!" sa hunden. Så Nozibele laga litt mat til hunden.